GUbhc ̇=bzVⱮc ̇hYj Y ̇i a U ̇Vⱡbj Yfg~c ̇Uggi a]XU ̇Vⱡa ̇Yl hfUcfX]bzf]c j][cf ̇XY
Ygp#f]hcžU ̇gUbh]XUXY ̇UVfU, UXU ̇Y ̀Yj UXU ̇{g ̇gi Ug
• ̀h]a Ug ̇VⱡbgYei ..bVⱮUg

B U j]XU XY GUbhc ̇=bzVⱮc XY @cmc`U U Zcf, U XY j cbhUXY Y Ug Uh]hi XYg Yl hfYa Ug ZcfUa i a U VⱡbghUbhYž Y gi U ]bZYl ‡j Y ̀VⱡYf..bVⱮU Vⱡbghⱡhi ] U bchU a U]g VY`U XU Yl]gh.bVⱮU Xc [fUbXY ̇: i bXUXcf ̇XU ̇7ca pUb\]U ̇XY ̇>Ygi g"

GUbhc ̇=bzVⱮc XY @cmc`U bUgⱱYi Ua %( - %žbU VⱮgU hcffY Xcg gYb\cfYg XY @cmc`žYa 5ndY]h]žbcfhY XU 9gpUb\U" 9fU c XſcⱱⱮa c hYfⱱⱮ]fc Ƒ]`\c Xc VⱮgU`Y Ybhfci Ucg `- Ubcg Vⱡa c

Santo Inácio de Loyola – Vitral do Santuário de Loyola (Espanha)

pUˊYa bU VⱡfhY Xc F Y] : YfbUbXc J ̇8 chUXc XY hYa pYfUa Ybhc UfXYbhY Y VY`]VⱡgcžU VⱡffY]fU XUg Ufma Ug c gYXin]i " B c VⱮfVⱡ XY DUm p̀cbU Zi] [fUj Ya YbhY ZYf]Xc bU pYfbU" 8 i fUbhY `cb[U Vⱡbj U`YgVⱮYb, Uždcf ƑU ̇hU XY `]j fcg XY VⱮj U ̇Ufⱼ]žei Y c UdU]l cbUj Ua žXYfUa ! ̀`Y pUfU `Yf U J]XU XY >Ygi g 7f]ghc Y Xcg gUbhcg" HU ̀`]]hi fU Zc] pUfU Y`Y i a U fYj Y`U, ~c" 7ca pfYYbXYi ei Y U =[fY^U ̇hUa VƑa dcggi ‡U gi a a]‡VⱮUž U ei U ̀̇z gcV cfXYbg Xc fYpfYgYbhUbhY XY 7f]ghcž ̀i hU pUfU XYƑYbXYf bU HYffU cg]bhYfYggYg gU[fUXcg Xc 8 Yi g Xcg Yl ƒfVⱮhcg"

GUbhc ̇=bzVⱮcžc ̇7Uj U`Y]fc ̇XY ̇7f]ghc ̇Y ̇XU ̇=[fY^U ̇a ]`]hUbhY

B U VⱼfYVⱼfY UVUX]U XY A cbhgYffUhⱼž=bzVⱮc XYp" Y U YgpUXU Ucg pſg X̷U GUbh‡gg]a U

5fh][cg

J]f[Ya Y gi U U`a U [YbYfcgUž ci hfcfU gYXi n]XU dY`U [`Œf]U a i bXUbUž b~c a U]g Ugd]fU gYb~c dY`U a U]cf [`Œf]U Xc [fUbXY F Y] ei Y XcfUj UbhY gYfj]fz" B U bc]h]Y XU 9bVUfbU, ~cžU &) XY A Uf,cžXYdc]g XU VcbZ]gg~c XY gi Ug ZU`hUgžZYn U j][‡]U XY Ufa Ug Y dY`U A ~Y XY >Ygi g ƒ Ufa UXc WUj U`Y]fc XY 7f]ghc Y XU =[fY`U a ]`]hUbhYžgi U YgdcgcU" GYfz Ya VfYj Y [YbYfU`XU UXa ]fzjY` 7ca UUb]]U XY >Ygigž gi gWhUXU dY`U Dfcj]X..bWU dUfU Vcà VUhYf c dfch]YghUbh]ga cžc ´UbgYb]ga c c Y c dU[Ub]ga c c fYbUgWWbhY" 5 Z]a XY VcbgYfjUf Ya gYi g Z]`\cg U]bhYbgUj]XU]bhYf]cf ei Y gi d"Y U Uh]j]XUXY a]`]hUbhY { ei U` cg XYgh]bbUž GUbhc =bzVUc `\Yg Xz i a U ZcfhY \]YfUfei ]U Y `\Yg Ybg]bbUž Ya a U[]ghfU` hfUhUXc Udfcj UXc dY`U =[fY`UžgYi g`9l YfWWA]cg9gd]f]hi U]g ei Y`h.a gUbh]Z]WUXc`a]`\UfYg XY U`a Ug"

Hi Xc dUfU U`a U]cf [`Œf]U XY 8 Yi g

C `Ya Uei YgUbhc =bzVUc YgVc`\Yi dUfUgi U a]‡WU ZcfUm . 5 X A U]cfYa 8Y]; `cf]Ua ì DUfU U A U]cf; `cf]U XY 8Yi g" 9]g hcXU U gi U gUbh]XUXY" 9 c Z]a XU 7f]U, ~cžc Z]a XU Y`jU, ~c Xc \ca Ya Uc a i bXc gcVcfYbUhi fU`žc Z]a Xcg dfYWW]hcg Xc 9j Ub[Y`\c Ya ei Y U`a Ug [YbYfcgUg fYbi bWUa {g Wc]gUg `]‡WhUg dUfU gY cW]dUfYa a U]g `jfYa YbhY Xcg]bhYfYggYg XY 8 Yi g Y dUfU `\Y XUfYa YggU hcÌU]XUXY XY [`Œf]U UW]XYbhUžW*c i gc dY`cg \ca Ybgž XY Vc]gUg ]‡WhUgž C \Uj]U df]jUXc" 5 %. XY ^`\c XY %))* a cffY GUbhc =bzVcž dfcbi bWUbXc c bca Y XY >Ygi g" Gi U 7ca dUb\]UžYgdU`\UXU dY`c a i bXc]bhY]fcžVcbhUj U Ybh~c XYn dfcj‡bVWUg`Y`WYa `Vc`ƒ[]cg"

GUbhc =bzVcžc`\ca Ya XY XYWg" Yg Yl hfYa Ug

GcVfY U j]XU XY GUbhc =bzVc XY @cmc`UžW´cg UgdYWhcg Vcbgh]hi Ya i a Vcb´bhc gcVfYa cXc Ufei ]hYh b]Wc Y f]Wž dcdYf!gY!]U hYWYf ]b•a Yfcg Vca Ybhzf]cg" 9bhfYhUbhcž [cghUf]U XY fYggU`hUf i a `UXc ei Y a Y dUfWWY gYf U bohU a U]g VY`U XY gi U Yl]gh.bWUžc dcbhc dY`c ei U`Y`YWf]\ci `YgdYWWU`a YbhYbc`Z]fa Ua Ybhc`XU`=[fY´U"

F YZ]fc!a Y { gi U Zcf,U XY jcbhUXY Y XY XYWg~c ei Y c ZUn]U hcma UfžYa `hcXUg Ug Ug gi Ug Uh]h]h XYgž U dcg], ~c a U]g Yl hfYa Užva U]g U[i XUž Uei Y`U ei Y VWY[Uj U Uc Z]a •`h]a c ž gYa a Y]cg hYfa cg"

Hca Ya cg Ya `Vcbg]XYfU, ~cž dcf Yl Ya d`cž c Vcb\YW]XYc Yd]gŒX]c XY gi U dYfbU ei YVfUXU bc WfVc XY DUa d`cbU" B ~c gY dcXY Vcb VVUf U`[c XY a U]g hfYa YbXc Xc ei Y i a \ca Ya žYbh~c a i bXUbc Y]c`UXc dUfU Ug \cbfUghYffYbUgžUc gYj jYf bU UVcbh]b[..bWU XYa UbWUf dUfUc fYghc XUj]XU Ya j]fhi XY XYi a Yffc cfhcd´X]WcžXYXYi a`a UbXUf ei i YVfUfU XY bcjc c cggc]a a dYfZ]hc Ybhc Vcbgc`]XUXc dUfU ei U dYfbU Z]WUggY Ya cfXYa " 9 ]ghc dcfei YždY`cgW\bcbcYg XU Y`Y[[]b\WUbUei Y`YhYa dcžži m Z]XU`[c WUdYb[U gYf]Ua U`j]]ghc bU VcfhY`Y`hYf]U]gi U WUffY]fU dc`‡h]W`U Ya a]`]hUf dfY´XYWUXU"

ÍJ Ua cg ei YVfUf XY bcjc YghU dYfbUÎ

C fUž=bzVc XY @cmc`U YbWUfci XY ZfYbhYc cZi hi fc ei Y YggU XYZ]W..bWU `\Y hfU, Uj U"

&#+

5fh][cg

gU`jU, ~c ci U Vcb XYbU, ~c" FYWYV] [fU, Ugž Vca dfYYbX] Vca c c gYf Ui h.bh]Wc WUhŒ]Wc
g][b]Z]WU XYX]WUf!gY Uc gYfj], c XY 8Yi gžU Ua z!@c gcVfY hcXUg Ug Wc]gUg bYghU HYffU Y bU
YhYfb]XUXY" Ci gY^UžB ~c gYf Ugg]a ƒ dfcW fUf UdYbUg U ZY`]W]XUXY hfUbg]hŒf]U Xc a i bXcž
a Ug'hUa Vƒa `c`]bZcfh•b]c`Y`U`]b^•f]U`U`8Yi g"`9ggUƒ`U`jYfXUXYžY`hYb\c`XY`YbWUfz!`U"

8Yjc h]fUf hcXUg Ug Wcbg Yei ..bW]Ug ei Y XU‡dYbXYa dUfU a]a ž=bzWc XY @cmc`UžY
YghUg Wcbg]ghYa Ya gY[i f Ujcn XU [fU, U ei Y a YdYXXYž{ j]ghU XYggUg Wc]gUg]XYfU, " Ygži a U
Vca d`YhU a i XUb, U XY j]XUž]j]YbXc Uc Wcbhfzf]c Xc ei Y Uhƒ U[cfU j]j]žVcbghfi]bXc dUfU
a]a i a U Yl]gh.bW]WU ZY]hU XY UVbY[U, ~cž XY \i a]`XUXYž a Ugž gcVfYhi Xcž XY VcYf..bW]WU"
GYfY]`VcYfYbhY`Uhƒ`c`Za ba bU`jYfXUXYei Y`Vcbg]XYfY]`Y`UVfUWŒ]dcf]bhY]fc"

Í: U, c]ghc dcf Ua cf U 8Yi gÎÅ

9 hYa cgžUgg]a žc dfc[fUa U XYj]XXU a U[b‡Z]Wc XY GUbhc =bzWc XY @cmc`U" 9`Y b~c
fYWci X]UbhY XY bUXU Y Ya dfYYbXYi hi Xc ei Ubhc Zc] bYWYggzf]c dUfU `Yj Uf YggU VcYf..bW]WU
Uhƒcg • `h]a cg `]a]hYg" FYWcfXYa cgždcf Yl Ma d`cžc ZUhc XY Y`Y gY d' f Vca c u a a YbX][cž
gi ~c Y a U`hfUd]``cž dY`Ug fi Ug XY gi U W]XUXYž gYbXc fYWcb\YWŒXc dY`cg gYi g Ubh][cg
Ua][cgž]XU`[cgžei Y`c]bhYfdY`Uj Ua `Vca `f]cgcg gUf WUghWcg bcg `zV]cg.

Í `Gc]gj Œgž=bzWc3 `C ei Y`UWcbhYWYi 3

Í `: U, c]ghc dcf Ua cf U 8Yi g`Y`Ya `fYdUfU, ~c`XY`a Yi g`dYWUXcg"

Cg ci hfcg f]Ua a U]g U`hc Y gY UZ]UghUj Ua " GY bcg Wc`cWUfa cgžWUXU u a XY bŒgžbU
dY`Y XY GUbhc =bzWc Ya gYa gY`\UbhY g]hi U, ~cžbi a Ufi U XY bcggUWYXUXE bUhU`Å 8YggU
Zcfm UdcdYfYa cghUj YnUei]`UhUfc ei Y YggU Uh]hi XY fYdfYgYbhUjUXYj]hŒ]UgcVYYc Ua cf!
dfŒdf]c`Y cg UdY[cg a i bXUbcg"

Dci Wc XYdc]gžY`Y Zl bXU U 7ca dUb\]U XY >Ygi gžcVfU a ]b•gW`Už Vcbgh]hi ‡XU XY
a Y]U X•n]U XY X]gWdi `cgžVca U ]bhYb, ~c XY XYhYf U UjU`UbbXY XU fYZcfm U dfchYghUbhY
dY`U 9i fcdU Xc g/W`c L J =" GUbhc =bzWc XYWYXY fYU`]nUf YggU Wc]gU Yl hfUcfX]bzf]U. i a U
cfXYa a]`]hUfž bc gYbh]Xc a U]g Y`YjUXc XU dU`UfUždUfU cdcf VUffY]fUg Uc]b]a][c XU
=[fY^U"

A U]g i a U jYnž ƒ U YhYfbU WcYf..bW]WU `YjUXU {g •`h]a Ug Ug Wcbg Yei ..bW]WUg" 9`Y
Ya dfYYbXY U cVfU ^ gi ‡h]]WWž `YjUbhU X]ei Yg { FYjc`i, ~c YžUZ]bU` XY Wcbh•gž Vcbg Y[i Y
gU`jUf`Y`dfYgYfj Ufj Ughcg`hYff]hŒ]cg`Xc`a i bXc`WUhŒ]Wc"

HfUhUXc XU VcYf..bW]U `i a UbU XY GUbhc =bzWc

HcXUj]UžYggY Ygd‡h]hc VcYfYbhY `YjUXc Uhƒ c Za žYggY hfUhUXc XU [Ybi ‡bU VcYf..bW]U
\i a UbU gY UWXU Yl dfYggc bcg WƒYVfYg 9I YfW‡W]cg 9gd]f]hi U]g YgW‡hcg dcf GUbhc =bzWc"
8 U df]a Y]fU { XYffUXY]fU `]b\Užhi Xc bY`Yg b~c ƒ gYb~c c jYf cg dfcV`Ua Ug Ug(W# ZfYbhYžgga

5fh][cg

bYb\ia Uʾaˌ]hˌ][Uˌ~cˌWcjUfXY"

DcXYf!gY!]UX]ghˌ]bˌ[ˌ]fžbcg 9lYfWˌIWˌ]cg 9gd]f]hˌ]U]gžXi Ugˌ[ˌ Uaˌ Ugˌ XYˌ WcˌYf..bˌWˌ]Uˌ`YjˌUXUg Ucˌ •ˌ`hˌ]aˌcˌdcbhc.ˌiaˌUžˌeiˌYˌƒˌcˌdŒcˌXYˌhcXUgˌUgˌciˌhfUgˌWcˌYf..bˌWˌ]Ugžˌ YlˌdfˌaˌY!gˌY dY`cXˌfY]hcgcˌVYfUbcˌXY 8YigžˌXY Bcggc GYb\cfˌ>Ygiˌg 7f]ghcˌYˌXUˌGUbhUˌ=[fY^Uˌ7UhŒ]WˌUžˌXY gYfYaˌUaˌUXcgˌgcˌVfYˌhcXUgˌUgˌWc]gˌUgˌdY`cgˌ\caˌYbg/UˌgYˌ[ˌibˌXUˌgˌYˌhfUXˌixˌnˌdY`UˌXYgWcˌbˌZ]Ub, U UˌbcggcˌdfŒdf]cˌfYgdY]hcžˌdY`UˌWcbg]XYfUˌ~cˌXUˌaˌUˌ`UXYˌXYˌhcXUˌWf]UhifUˌ\iaˌUbU WcbWYˌV]XU
bc

5fh][cg

´dYWUXc´cf][]bU´ždY`U´ZU´hU´XY``YU´XUXY´ei´Y`WUXU´i´a´´hYa´´dUfU´Wcbg][c a´Yga´c´Y`bcggU´XYgcbYgh]XUXY´Ya´´Uggi´a´]fa´cg´cg´Vcbg´dfcdGg]hcg´Ì´´c´ei´Yž´hi´Xcž´XYj´Y´gYf j]ghc´][i´U`a´YbhY´XY´ZfYbhY´Y`U´hƒ´c´Z]a´"

B U ´1´b,´~c´XYggUg´Xi´Ug´[Ua´Ug´XY´Wc´Yf..bVYU´hYa´cg´i´a´U´cVfU´WUfUWY‡gh]VU´XU´U`a´U XY´GUbhc´Œbz´V]c"´9bVcbhfU!gY´U`]´i´a´gi´dYf!VcYf..bVYU´ei´Y´gŒ´Ug´U´a´Ug´Ui´hYbh]VUa´YbhY j]f[]bU]gdcggi´Ya´žY´Vcbgh]hi´]dUfUbŒgi´a´]bX…‡jY`a´cXY´c´XY´di´fYnU´XY´]bhYb,~cž´U`]UXU {´´di´fYnU´Xc´Vcfdc"

DYX]f´U´[fU,´U´XY´gYfa´cg´Vc´YfYbhYg´Wc´a´c´GUbhc´Œbz´V]c

5gg]a´´gYbXcž´dUfU´WcbVi´´f´YggYg´Vc´a´Ybhzf]cgž´Wf]c´cdcfhi´bc´]bjcWUfa´cg´U]bhYfWYgg~c´XY´GUbhc´Œbz´V]c´XY´@cmc`U"´Fc[UbXc´U´Y`Y´ei´Y´bcg´cVhYb\U´U´[fU,U´XY´c]a´]hUfa´cg´bYggU´gi´U´Yl´hfUcfX]bzf]U´Wc´Yf..bVYU"´Ei´Y´hYb\Ua´cgž´Vc´a´c´Y`Yž´U´VcfU[Ya´´XY jYfa´cg´bcggcg´XYZY]hcg´XY´ZfYbhYž´dcf´d]cfYg´Y´XYgU[fUXzjY]g´ei´Y´gY´‴Ua´"´9bZ]a´žVc´a´c´Y`Yž hYb\Ua´cg´U´VcYf..bVYU´gYa´´a´Y]cg´hYfa´cg´dUfU´UVfU,Uf´U´jYfXUXY´]bhY]fUž´U´j]fhi´XY Vc´a´d`YhUž´c´VˆYa´]b\c´XU´gUbh]XUXY´`Yj´UXc´U´h‡´Ug´•´h]a´Ug´Vcbg´Yei´..bVYUg"

7`Ufc´Yghž´gYa´´U´[fU,U´X´j]bU´bUXU´U`VWb, Ua´cg"´GYa´´U´]bZ`‡jY`´dfchY,~c´XY´A´Uf]U GUbh]gg]a´UžX]Z]WWa´YbhY´jYbVVa´cg´bcggU´a´U`XUXY´Y´bcggUg´ZfUei´YnUg"´Dcfƒa´žfYnUbXc´Y Vcbƒ]UbXc´bYggY´dUhrcW]b]c´XY´bcggU´A´~Y´VV`YghYž´bcggUg´XYZYWV,"´Yg´Y´XYV]`]XUXYg´gYf~c gcVfYdi´´UXUg"´5gg]a´´ž´cVhYfYa´cg´XY´8Yu´g´cg´Xcbg´bYVWggzf]cg´dUfU´VcffYgdcbXYfa´cg´{ d`Yb]hi´XY´Xc´ei´Y`9`Y´XYgY´U´XY´bŒg"

DcXY´a´Yga´c´dUfYVVYf´a´]`U[fcgc´ei´Y´U`[i´ƒa´žVcbg]XYfUbXc´gi´Ug´a´]gff]Ugž´VXY[i´Y Uc´[fUi´´XY´j]fhi´XY´XY´GUbhc´Œbz´V]c´XY´@cmc`U"´Dc]g´XYjYa´cg´gY´dYX]f´YggY´a´]`U[fY´XU a´]gYf]WŒffX]U´X´j]bUž´i´a´a´U´jYn´ei´Y´U´hcXcg´cg´\ca´Ybg´g~c´´ZfUbei´YUXUg´Ug´[fU,Ug bYVWggzf]Ug´dUfU´U`VWb,UfYa´´U´dYfZY],´~c"´GY´U´YggU´U´bcggU´UfXYbhY´g•´d`]VU´Uc´[fUbXY GUbhc´Œbz´V]c´XY´@cmc`U"´fŒg´GUbhcg´Vc´a´YbhUXcg#´A´cbgYb\cr´>c~c´7´z´8´Ugž´9DŁ